

ГЛАВА 74

Ал-Муддассир: ЗАВОРАЧИВАЮЩИЙСЯ

(Явлена в Мекке: 2 раздела; 56 стихов)

Обычно считают, что эта сура является второй по очерёдности ниспослания. Со времени первого откровения прошло, вероятно, месяцев шесть, прежде чем последовало второе откровение; этот период известен под названием *фатрах*, то есть «перерыв». Период «перерыва» очень угнетал Святого Пророка, он тяжело переживал *фатрах*. Однако, когда *фатрах* окончился, ангел Божий предстал перед Пророком, и тот попытался «завернуться» в свои одежды — отсюда и название суры. Пророку говорится, чтобы он не искал уединения, но поднялся и отправился предостерегать людей, погрязших в пороке и безнравственности. Таким образом, если в предыдущей суре поведано было Пророку, как достичь ему совершенства с помощью молитвы, обращённой к Господу, в этой суре ему повелевается вести к совершенству других людей, предостерегая их относительно недобрых следствий недобрых их деяний.

РАЗДЕЛ 1: Пророку предписано предостерегать

Во имя Аллаха, Милостивого,
Милосердного.

- 1 О ты, заворачивающийся²⁵⁹⁶,
- 2 Восстань и предостерегай²⁵⁹⁷,
- 3 А Господа твоего возвеличивай,
- 4 И одежды твои очищай²⁵⁹⁸,

2596 Слово *муддассир* происходит от слова *мутадассир*, которое означает «одетый в *диссар*», то есть «человек, завернувшийся в *диссар*, в одеяние» (ЛЛ). Некоторые понимают это слово метафорически, толкуя его как «одетый в пророческое одеяние» или «таинственный».

2597 Сравните с обращением, встречающимся в предыдущей суре. Там Пророку велено предаваться молитве, дабы он мог достичь совершенства; здесь ему повелевается передать послание и предостеречь — дабы путь к совершенству мог открыть он перед другими.

2598 Очищение одежд подразумевает не только акт чисто внешнего очищения, но и очищение сердца, как видно из следующего стиха, в котором содержится повеление избегать всякого рода нечистоты.

5 И избегай нечистоты,

6 И не делай милости, стремясь к выгоде²⁵⁹⁹,

7 И ради Господа твоего будь терпелив.

8 Ибо, когда прозвучит труба,

9 Будет он — тот день — днём трудным,

10 Для неверных отнюдь не лёгким.

11 Оставь Меня наедине с тем, кого сотворил Я,

12 И ниспослал ему богатства обильные,

13 И сынов, живущих в близости к нему,

14 И сделал лёгкими дела для него,

15 А всё же желает он, чтобы Я давал ему ещё больше²⁶⁰⁰!

16 Не быть тому! Воистину, враждебен он к посланиям Нашим.

17 Сделаю Я так, что постигнет его горькая кара²⁶⁰¹.

2599 Здесь, в первую очередь, имеется в виду великое благо, которое творил Пророк по отношению к другим людям, предостерегая их и направляя на верный путь. Однако, эти слова носят и общий характер: когда человек делает другому благо, он не должен ожидать чего-либо взамен.

2600 Это описание носит общий характер, однако, почти все комментаторы упоминают в связи с ним о том, что произошло с Валидом ибн Мугирахом. Рз описывает во всех подробностях случившееся с Валидом. Абу Джал и другие руководители преследования Святого Пророка собрались вместе, чтобы решить, какое прозвище дать Пророку. Кто-то предложил назвать его поэтом, однако, Валид сказал, что слово Пророка не похоже на слово поэта. Другой предложил назвать его предсказателем, но Валид отверг и это, сказав, что Мухаммед никогда не лжёт, а предсказатели часто оказываются лжецами. Третий предложил назвать Пророка безумцем, но собравшиеся сочли, что и это не соответствует обстоятельствам жизни Святого Пророка. Потом Валид ушёл от них, и остальные подумали, что он решил обратиться в Ислам. Абу Джал последовал за Валидом, чтобы расспросить его, и услышал в ответ, что всё хорошо обдумав, Валид пришёл к выводу, что Пророк — *сахир*, то есть «чародей». Своё решение Валид пояснил так: «Чародей тот, кто разлучает отца с сыном, брата с братом и мужа с женой». И тогда на улицах Мекки было объявлено, что Пророк — *сахир*.

2601 Трое из сыновей Валида обратились в Ислам, а остальные погибли; состояние его стало таять, и, в конце концов, он умер в позоре и нищете.

18 Воистину, размышлял он и
решился,

19 Так пусть же будет он
уничтожен так, как он решил!

20 И вновь пусть будет он
уничтожен так, как он решил!

21 Потом взглянул он,

22 Потом насупился и нахмурился,

23 Потом отвернулся и велик был
от гордыни,

24 Потом сказал: «Это всего лишь
древнее колдовство!

25 Это всего лишь слово
смертного!»

26 Ввергну Я его в ад.

27 А что заставит тебя уразуметь,
что такое ад?

28 Ничего не оставляет он и
ничего не шадит.

29 Обжигает он смертного.

30 Над ним — девятнадцать²⁶⁰².

31 И не сделали Мы никого, кроме
ангелов, смотрителями Огня, и
число их не установили Мы иначе,
как испытанием для тех, кто не
веруют, чтобы те, кому была
ниспослана Книга, убедились бы, и
чтобы те, кто веруют, возросли в
вере, и чтобы не сомневались
получившие Книгу и верующие; и
чтобы те, в чьих сердцах недуг, и
неверные могли сказать: «Что имеет
в виду Аллах под этой притчей?»
Так оставляет Аллах в заблуждении,

2602 Следует отметить, что в следующем стихе это названо «притчей»: «Что имеет в виду Аллах под этой притчей?» Коран говорит лишь: «Над ним — девятнадцать». Комментаторы считают, что речь идёт о девятнадцати ангелах, девятнадцати разрядах или девятнадцати рядах. Это число соответствует девятнадцати неверно используемым качествам, упоминаемым обычно в такой связи комментаторами (Рз).

кого пожелает Он, и наставляет,
кого пожелает Он. И никто не ведаёт
воинств Господа твоего, кроме Него.
И это не что иное, как напоминание
для смертных.

РАЗДЕЛ 2.: Предостережение

32 О нет, клянусь луной!

33 И ночью, когда уходит она!

34 И восходом, когда сияет он!

35 Воистину, это — одна из
худших (бед),

36 Предостережение для
смертных,

37 Для того из вас, кто пойдёт
вперёд или останется позади²⁶⁰³.

38 Всякая душа — заложница
того, что заслуживает она,

39 Кроме людей по правую руку.

40 В Садах спрашивают они друг
друга

41 О виновных:

42 «Что привело вас в ад?»

43 Те ответят: «Не были мы из
числа молящихся;

44 Не кормили мы бедных^{2603а};

45 Предавались мы болтовне
праздной с праздноболтающими;

2603 В предыдущих стихах сказано, что воссияет свет Истины, однако отказывающимся идти к этому свету ниспослано предостережение: их постигнет великое бедствие. Напротив того, идущие вперёд не станут жертвами этого ужаснейшего из несчастий, ибо люди по правую руку окажутся в Садах и всякая душа получит по заслугам своим. Начинающееся здесь пророчество о гибели противящихся продолжается до конца суры.

2603а Особое внимание читателя следует привлечь к ответу на вопрос, звучащий в стихе 42-м: «Что привело вас в ад?». Причин две, и обе они представляют собой различные формы небрежения долгом своим: «Мы не молимся» и «Мы не кормим голодных». Из этого со всей очевидностью следует, что двумя основаниями веры являются служение Богу и служение человеку.

46 И называли Мы день Суда ложью;

47 Пока не постигло нас неизбежное».

48 И не поможет им заступничество заступающихся.

49 Что же это такое с ними, если отвращаются они от Напоминания,

50 Словно они — испуганные ослы,

51 Бегущие от льва?

52 О нет, всякий из них желает, чтобы дали ему страницы разверсты²⁶⁰⁴ —

53 Не бывать тому! Но не страшатся они Жизни Грядущей.

54 О нет, воистину, это — Напоминание.

55 Так что кто хочет, может разуметь это.

56 Но не будут разуметь они, если только не пожелает Аллах²⁶⁰⁵. Он Достоин, чтобы исполняли долг пред Ним, и Достоин прощать.^{2605a}

2604 Каждый из них хотел бы получить откровение с небес. Они вопрошали об этом неоднократно: «Почему Аллах не говорит с нами?» (2:118).

2605 В Коране Бог не принуждает людей поступать тем или иным образом. Он указывает праведный путь грешнику и предоставляет человеку выбор: «И кто хочет, может разуметь это» (стих 55); «Указали Мы ему путь во истине; может он быть благодарным или неблагодарным» (76:3). В Священном Коране множество стихов, сходных с этими. Что же тогда означает утверждение «не образумятся они, если только не пожелает Аллах»? Объяснить его можно Божественными законами, о которых уже шла речь. Аллаху угодно наставлять на верный путь и вразумлять тех, кто раскрывает свои сердца. Особое внимание нам кажется необходимым привлечь к тому, как предшествующие стихи описывают состояние тех, кто даже не прислушивается к Напоминанию: «Что же это такое с ними, если отвращаются они от Напоминания, словно они — испуганные ослы, бегущие от льва?» (стихи 49-51). Сходное утверждение содержится в 76:30; см. комментарий 2633а.

2605a Бог Достоин того, чтобы долг перед Ним исполнялся, поэтому всякий, кто не исполняет этот долг, должен понести наказание. Однако, Господь не задаёт невыполнимых задач; если человек не смог выполнить свой долг, Господь в Своей безграничной любви приходит к нему на помощь и покрывает великим прощением Своим прегрешения человека. Использованное здесь выражение — «Достоин прощать» — означает, что прощение присуще природе Божества; даже если человек не просит о прощении, Он прощает.

ГЛАВА 75

Ал-Кийамах: ВОСКРЕСЕНИЕ

(Явлена в Мекке: 2 раздела; 40 стихов)

Названием этой суры стало слово «Воскресение», встречающееся уже в первом её стихе. Как продемонстрировано было выше, форма клятвы использована для указания на явные доказательства, необходимые для установления истины. Поразительно то, что здесь о воскресении говорится, что оно — доказательство иного Воскресения. Духовное воскресение, таким образом, свидетельствует о более великом Воскресении. Мысль эта находит своё развитие в стихе 2: «Клянусь духом самообвиняющим». Самообвиняющий дух соответствует первой стадии в духовном воскресении человека. На этой стадии внутреннее «я» человека заявляет о себе протестом, когда человек поступает дурно. Человеческое начало в индивидууме становится сильнее, чем животное. Первой стадией была стадия, на которой доминировало животное начало, *аммарах* (12:53; комментарий 1239), а вторую можно назвать стадией доминанции начала человеческого. Третья стадия, рост в человеке Божественного, называется *мутмаиннах* (89:27); см. комментарий 2732. Поэтому пробуждение в человеке духовного начала названо свидетельством более великого Воскресения, а воскресение, упомянутое в стихе 1, — это возвращение мёртвого человечества к духовной жизни, происшедшее благодаря Пророку. Ниспослание этой суры следует отнести к очень раннему периоду.

РАЗДЕЛ 1: Истинность Воскресения

Во имя Аллаха, Милостивого,
Милосердного.

1 О нет, клянусь днём
воскресения!

2 О нет, клянусь духом
самообвиняющим²⁶⁰⁶!

²⁶⁰⁶ Под воскресением здесь имеется в виду духовное возрождение арабов, происшедшее благодаря Пророку. Основное значение слова *кийямах* — просто «подъём»: «*Ал-кийямах* означает, что человек поднялся — весь, разом». (Р). Слово *ал-кийямах* употребляется теперь как синоним слова, означающего «Великое Воскресение», однако оно не утратило и исходного

3 Неужто думает человек, что не соберём Мы костей его^{2606a} ?

4 О да, Властны Мы завершить всё сложение его²⁶⁰⁷.

5 О нет, желает человек продолжать делать зло пред собою.

6 Спрашивает он: «Когда день Воскресения?».

7 Так что когда смутится взор²⁶⁰⁸ ,

8 И луна станет тёмною²⁶⁰⁹ ,

9 А солнце и луна сведены будут воедино²⁶¹⁰ —

10 Скажет в сей день человек: «Куда бежать?»

своего значения, передать которое можно как *воскрешение к жизни духовно погибших*. Частица *ла* в начале этого стиха и в начале следующего имеет то же значение, что и в 4:65. Согласно Кф, в таких случаях частица *ла* призвана придать клятве большую выразительность. О *нафс лав-вамах* см. вступительный комментарий к данной суре.

2606a Сочетание слов «*собрать кости*» знаменует новую жизнь. Человек недоумевает, как может он воскреснуть к жизни, когда тело его истлеет и останутся от него лишь кости. Ответ на этот вопрос дан в следующем стихе.

2607 Основное значение слова *банан* — «*пальцы*» или «*кончики пальцев*», однако оно применимо и к остальным частям тела (ЛЛ), поэтому его можно также перевести как «*всё сложение чьего-либо тела*». Однако, даже если принять основное значение, т.е. «*пальцы*», смысл не изменится, поскольку причиной превосходства человека являются его руки, особенно строение пальцев его, — иначе развитие человека было бы невозможно. Здесь нам поведано, что Бог, сотворивший человека из ничего, властен давать жизнь костям, то есть воскресить человека во второй раз.

2608 Слово *барика* означает «*он смутился и бессильным оказался найти верный путь*» (ЛЛ). Имеется в виду некая великая беда, которая приведёт противящихся в смятение. Некоторые комментаторы считают, что имеются в виду признаки приближающейся смерти человека (Рз).

2609 Слова о том, что луна потемнеет, могут означать либо лунное затмение (об этом см. следующее примечание), либо полное угасание луны, что следует понимать как абсолютное нарушение функционирования существующей ныне системы.

2610 Слова «*солнце и луна сведены будут воедино*» означают, что угаснет свет обоих светил. Это угасание может быть частичным, как происходит во время затмения; в этом случае, возможно, имеется в виду событие, упоминаемое в одном рассказе о пришествии Махди: тогда в месяц Рамадан произойдёт затмение и солнца, и луны (Байхаки). Поскольку имя Мессии и Махди связано с окончательным торжеством Ислама в мире, нам таким образом говорится, что Ислам будет торжествовать не только в Аравии, но, на более позднем этапе истории, и во всём мире. Если же имеется в виду полное исчезновение света солнца и луны, то тогда речь здесь идёт об окончательной гибели солнечной системы и о наступлении Великого Воскресения.

11 Нет! Нет пристанища!

12 У Господа твоего в сей день —
пристанище.

13 В день сей сообщено будет
человеку о том, что уготовал он и
что отложил²⁶¹².

14 О нет, человек —
свидетельство против самого себя,

15 Хоть бы и оправдывался он.

16 Не шевели языком своим, дабы
поспешить с этим²⁶¹⁴.

17 Воистину, на Нас лежит
собрание этого и чтение этого²⁶¹⁵.

18 Посему, когда читаем Мы это,
следуй за чтением этого.

19 На нас также лежит
объяснение этого.

2612 «Что уготовал он» — это злые дела, содеянные человеком, дела, которых ему не следовало совершать; «что отложил» — это добрые дела, которые нужно было сделать и которые не были сделаны.

2614 В предыдущих стихах говорится про бедствие, которое постигнет людей, не оставляющих греховного пути. Пророк стремился, чтобы люди осознали это, и поэтому хотел предостеречь их в словах самых простых и общепонятных. Вот почему Пророку сказано, чтобы он не спешил. В последующих стихах утверждается, что чтение и собрание всего Корана, равно как и действенное разъяснение его противящимся, — дело, решённое Аллахом, и Пророку не следует из-за этого тревожиться. Сравните с 20:113, 114: «Так ниспослали Мы Арабский Коран и ясно объявили об угрозах, дабы могли они обороняться от зла и дабы было им напоминание... Не поспевай же с Кораном, прежде чем не будет он открыт тебе полностью, и говори: Господь мой, преумножай меня в знании».

2615 Вот яснейшее доказательство того, что собрание стихов в суры, а сур — в единое целое, является, как гласит Коран, делом, которое, как и само откровение, целиком осуществляется самим Святым Пророком под Божественным руководством. Таким образом, Священная Книга с самого начала должна была быть собрана в единое целое. Интересно напомнить, что Родвеллу, который относился несколько скептически к представлению о том, что Коран глубоко последователен и упорядочен, пришлось добавить следующее примечание к этому стиху: «В любом случае, мы приходим к заключению, что с самого начала Мухаммад имел намерение распространять текст в форме письменной». Однако из слов Корана следует гораздо большее: собрание Корана должно было совершиться под Божественным руководством, а собрание подразумевает согласование всех частей. Ведь Коран нельзя было бы назвать книгой, если бы различные его части не были сведены в единое целое. В то же время, если бы при составлении Корана суры расположены были в порядке ниспослания, то «собрание» ничем не

20 О нет, но любите вы жизнь
нынешнюю

21 И пренебрегаете Жизнью
Грядущей.

22 (Некоторые) лица в день сей
светлыми будут,

23 Глядя на Господа своего²⁶¹⁶.

24 А (другие) лица в день сей
мрачными будут,

25 Зная, что обрушено на них
будет великое несчастье²⁶¹⁷.

26 О нет, когда подступит оно к
горлу,

27 И сказано будет: «Кто взойдёт
(с этим)²⁶¹⁸ ?»

28 И уверен он, что это —
расставание?

29 И бедствие сойдётся с
бедствием²⁶¹⁹ —

30 И в день сей к Господу твоему
сгон.

РАЗДЕЛ 2: Мёртвые встают

отличалось бы от *откровения*, которое в комментируемом стихе понимается как нечто отличное от *собрания* (и, соответственно, упоминается отдельно — в качестве «*чтения*»).

2616 Точно так же, как слова «*день сей*» обозначают и день начала духовной жизни, и день Воскресения, слова «*Глядя на Господа своего*» тоже имеют двойное значение: искать награды у Господа, в первом случае, и, во втором, лицезреть Господа в Жизни Грядущей (а ведь это — величайшее из блаженств). Следует отметить, что лицезрение Господа не означает, что Бог имеет тело; Господа увидят не физическим зрением, но зрением духовным, которое праведные обретут в день Воскресения.

2617 Следует подчеркнуть, что это великое несчастье постигло их и в земной их жизни, чем подтверждается истинность вести о Жизни Грядущей.

2618 Выражение *ман рак-ин* означает: *кто взойдёт* с этим? Взойдут ли с этим ангелы милосердия или ангелы наказания? (Т, Р). Однако слово *раф* означает также «*чародей*», «*лекарь*» (Идж); если принять это толкование, смысл таков: «Где тот чародей или лекарь, который может теперь отвратить погибель?»

2619 О слове *сак* в значении «*бедствие*» см. сноску 1855.

2620 Это описание может быть применено по отношению ко всякому противящемуся.

31 И так, не принимал он истины и не молился²⁶²⁰,

32 Но отвергал и отвращался,

33 Потом пошёл он к народу своему в надменности.

34 Всё ближе к тебе и ближе,

35 И опять всё ближе к тебе и ближе (горе)²⁶²¹.

36 Неужто думает человек, что оставлен он будет без цели²⁶²² ?

37 Разве не был он малым зачатком жизненным в семени исторгнутом?

38 Затем был он сгустком; и сотворил Он (его), а потом (его) совершенным сделал.

39 Потом сделал Он из него два вида, мужской и женский.

40 Неужто не Властен Он давать жизнь мёртвым²⁶²³?

2621 Предостережение это адресовано надменному противнику: гибель близка. Возможно, впрочем, эти слова значат: «Горе тебе!» Повторение их показывает, что противящимся угрожает двойная кара — в этой жизни и в Жизни Грядущей (Рз). По сути дела, о двойном наказании говорится на протяжении всей этой суры.

2622 В этом стихе речь идёт о том, что жизнь следует принимать всерьёз, и о том, что человек несёт ответственность за деяния свои; принцип этот отвергается ныне так же, как некогда отвергался он арабами.

2623 «Давать жизнь мёртвым» означает не только воскрешать их после смерти, но также способствовать духовному возрождению нравственно погибшего народа.

ГЛАВА 76

Ал-Инсан: ЧЕЛОВЕК

(Явлена в Мекке: 2 раздела; 31 стих)

В предыдущей суре явлена была истинность Воскресения, тогда как в этой речь идёт о достижении человеком совершенства, что представляет собою подлинную цель жизни его; сура названа «Человек», названа по слову, встречающемуся в первом стихе её. В первом разделе главы рассказ ведётся о том, как из ничего создаётся человек, а затем ему указывается путь к достижению совершенства. Потом говорится, что есть две стадии достижения совершенства: первая стадия — полное подавление всех устремлений ко злу, стадия достижения состояния безгреховности; но истинная цель более высока. Это путь в гору — как сказано о движении к этой цели в другом месте и как вкратце отмечено здесь. Странствующий должен быть готов к исполнению труднейших задач, к величайшим самопожертвованиям на пути Аллаха. Во втором разделе говорится, что, если те, к кому обращается Святой Пророк, не примут вести его, Аллах приведёт на место этого народа другой народ, ибо Коран, являющийся совершенным откровением Всемогущего, призван достичь назначенной цели, а эта цель — дать человеку возможность добиться совершенства. Откровение это относится к начальному мекканскому периоду.

РАЗДЕЛ 1: Достижение совершенства

Во имя Аллаха Милостивого,
Милосердного.

1 Воистину, приходило к
человеку время, когда не был он
чем-либо, что упомянуть было б
возможным.

2 Воистину, сотворили Мы
человека из семени, смешанного (с
яйцом), дабы испытать его, так что
сделали Мы его слышащим,
видящим.

3 Указали Мы ему путь во истине; может он быть благодарным или неблагодарным²⁶²⁴.

4 Воистину, уготовали Мы для неверных цепи, и оковы, и Огонь пылающий²⁶²⁵.

5 Праведные, воистину, пьют из чаши, где смесь с камфорой²⁶²⁶,

6 Источник, из которого пьют слуги Аллаха^{2626а}, заставляя его течь изобильно.

7 Исполняют они обеты и страшатся дня, зло которого простирается широко.

8 И раздают они пищу — из любви к Нему — бедняку, и сироте, и пленнику.

9 Кормим мы вас лишь ради удовольствия Аллаха, не желаем мы

2624 Правильный путь ясно обозначен; от самого человека зависит, идти ли этим путём и быть благодарным, или свернуть с него и, тем самым, проявить неблагодарность. Возможно, впрочем, что эти слова означают «он может принять или отвергнуть».

2625 См. комментарий 2559.

2626 В оригинале *камфора* названа *кафур*, это слово происходит от слова *кафр*, означающего «покрывать» или «подавлять». С точки зрения медицинской, камфора — охлаждающее и освежающее ароматическое вещество, однако здесь это слово использовано в изначальном своём значении. Чаша, из которой пьют праведные, — это чаша любви Аллаха, а примесь *камфоры* означает, что этот напиток подавляет все низкие страсти и половое влечение, уводящее человека с праведного пути, как камфора подавляет действие ядовитых веществ. Человек нуждается в опьянении и для этого обычно прибегает к алкогольным напиткам, приводящим к греху и подчинению плотским страстям. Пророк же опьянял своих последователей любовью Аллаха, в результате чего их греховные устремления полностью подавлялись. Из стихов 7 и 8 со всей очевидностью следует, что Священный Коран говорит здесь о перемене, происходящей в этой жизни. Это первая стадия в духовном развитии человека, потому что, не подавив полностью склонности своей ко злу, человек не способен достичь высших ступеней духовного совершенства.

2626а «Источник, из которого пьют слуги Аллаха» — это источник любви Господа, о котором говорилось в предыдущем стихе. Это не чаша, которую можно осушить одним глотком, а источник. Правверные названы здесь слугами Аллаха — *ибад Аллах*, — потому что *абд* — это человек, полностью поглощённый любовью к Господу. Однако, далее говорится, что они не только пьют из источника, но и заставляют его обильно проистекать, дабы из него могли испить и другие.

от вас ни вознаграждения, ни благодарности^{2626б}.

10 Воистину, страшимся мы от Господа нашего дня сурового, скорбного.

11 Так отвратит Аллах от них зло дня этого и встретить даст им величие и блаженство.

12 И вознаградит их за стойкость их Садам и шелком,

13 Лёжа там на вознесённых ложах, не узреют они там ни (чрезмерного жара) солнца, ни крайнего холода.

14 И низко над ними тени его, и плоды его приближены (к ним), легко достижимы.

15 И вокруг них носят сосуды серебряные и кубки стеклянные,

16 Кристально чистые, сделанные из серебра — измерили они их согласно мере²⁶²⁷.

17 И дают им там пить чашу, в которой смесь с имбирём²⁶²⁸,

2626б Исполнение обетов, упомянутых в стихе 7, касается служения Богу или же всё большего приближения к Богу, в то время как упоминаемое здесь кормление бедных относится к области служения человечеству. Таким образом, стихи эти объединяют служение Богу со служением людям. Слова «удовольствие Аллаха» (по-арабски *ваджх*) свидетельствуют о том, что здесь говорится о любви Божьей. Человек поклоняется Аллаху ради любви Аллаха, однако Священный Коран призывает его служить людям — тоже ради любви Аллаха.

2627 Иными словами, всякий получит согласно делам своим.

2628 Имбирь по-арабски — *занджахил*. Об имбире говорят, что он обладает способностью утеплять или согревать, укреплять любовную силу, выводить мокроту, обострять рассудок и возбуждать (ЛЛ). Первая чаша любви Божьей, упомянутая в стихе 5, названа смешанной с камфорой и подавляющей грех, тогда как эта, вторая, чаша названа укрепляющей и возбуждающей, то есть дающей человеку способность совершать великие и благородные дела. Таким образом, любовь Божья не только подавляет в человеке злые наклонности, но и позволяет ему достичь более высокой стадии духовного развития, придавая ему силы для совершения чудес самопожертвования.

18 (Из) источника тамошнего, называемого Салсабил.^{2628a}

19 И вокруг них будут ходить юные, не меняющиеся в возрасте; когда увидишь ты их, то подумаешь, что они — жемчуг рассыпанный²⁶²⁹.

20 И когда взглянешь ты туда, то увидишь благословения и царство великое²⁶³⁰.

21 На них — одеяния из прекрасного зелёного шёлка и плотной парчи, и украшены они браслетами серебряными, и даёт им Господь их пить напиток чистый²⁶³¹.

22 Воистину, это воздаяние для вас, и тщание ваше вознаграждено.

РАЗДЕЛ 2: Будет возвращено новое поколение

23 Воистину, открыли Мы тебе Коран по частям.

24 Жди же терпеливо суда Господа твоего²⁶³² и не повинуйся грешнику или неблагодарному из их числа.

25 И прославляй имя Господа твоего утром и вечером.

2628a Слово *салсабил* означает «легкий», «сладкий», «быстро текущий» (Р). Согласно мнению некоторых специалистов, это слово состоит из элементов *сал* («спрашиваю тебя») и *сабил* («путь»), означая «спроси у своего Господа путь к этому». Теперь это слово употребляется в значении «искусственный фонтан, выбрасывающий воду» (ЛЛ).

2629 Потому что они суть небесные блага, неподвластные увяданию; см. комментарий 2430.

2630 Слово *самма* — оно отлично от слова *сумма* — переводится как «туда» или «там», и означает оно здесь «духовное царство», ниспосылаемое правоверным. Им даруются блага и великое царство также в этой жизни, на что человек в своём невежестве закрывает глаза. Представляется важным отметить, что верным последователям Пророка были дарованы материальные блага и великое царство — царство, унаследованное ими от самого Пророка и существующее и поныне, царство, расширяющееся день ото дня.

2631 Поскольку чиста была жизнь их здесь, им достался чистый напиток ещё в этом их существовании. Получат они чистый напиток и в Жизни

26 И поклоняйся Ему на протяжении части ночи, и прославляй Его всю ночь длинную.

27 Воистину, любят эти жизнь преходящую и пренебрегают горестным днём, предстоящим им.

28 Сотворили Мы их и утвердили сложение их, и, когда пожелаем Мы, можем Мы привести на место их других, подобных им, на смену²⁶³³.

29 Воистину, это — Напоминание; так что кто захочет, пусть избирает путь к Господу своему.

30 И не сделаете вы это, если только не пожелает Аллах^{2633а}. Воистину, Аллах — всегда Знающий, Мудрый.

31 Допускает Он к милости Своей кого пожелает; а грешники — для них уготовил Он болезненную кару.

Грядущей, поскольку жизнь небесная представляет собой высшее воплощение чистоты.

2632 Из этого следует, что блага, упомянутые в предыдущем разделе, действительностью станут и в этой жизни; Божий суд будет причиной поражения одной из сторон и победы другой.

2633 Упоминание о горестном дне в предыдущем стихе и содержащееся в данном стихе утверждение о том, что на место этого народа будет приведён другой народ, — несомненно, пророчества событий этой жизни. Поэтому в следующем стихе эти слова названы предостережением.

2633а Как явствует из контекста, здесь речь идёт о правоверных; в предыдущем стихе говорилось, что «кто захочет, пусть избирает путь к Господу своему», а в следующем стихе правоверным сказано: «Допускает Он к милости Своей кого пожелает». Это означает, что искренние, настоящие верующие настолько покорились Божественной воле, настолько преисполнены самоотрешения, что уже не имеют собственных желаний — все их желания определяются тем, что угодно Аллаху.

Если счастье эти слова утверждением общего характера, истинный их смысл делается очевиден. Сура начинается с совершенно однозначного утверждения: «Указали Мы ему путь во истине; может он быть благодарным или неблагодарным»; следовательно, Бог не принуждает человека следовать каким-то определённым путём — добрым или злым. Конец суры столь же ясен: «Воистину, это — Напоминание, и кто захочет, пусть избирает путь к Господу своему». Поэтому слова «и не сделаете вы это, если не пожелает Аллах» означают, что выбор человека ни к чему не приведёт, если не будет им доволен Аллах. Нетрудно понять, что для наставления человека необходимы две вещи: во-первых, ниспослание Напоминания от Аллаха, во вторых же, приятие этого Напоминания человеком. Если бы Аллах не пожелал ниспослать Напоминание, не было бы тогда и выбора у человека.